

İKİ KALP ÜÇ KİTAP

İSTANBUL'DA
KARMA EVLİLİKLER

Asker Kartarı

Bu kitabın yayın hakkı PHOENİX YAYINEVİ'ne aittir. Yayınevinin ve yayıncısının yazılı izni alınmaksızın kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz ve yayınlanamaz.

İki Kalp Üç Kitap: İstanbul'da Karma Evlilikler

Yazar: Asker Kartarı

Editör: Ertan Akkaş

Kapak Tasarımı: Gamze Uçak

Sayfa düzeni: Buse Dilara Dirim

©Phoenix Yayınevi Tüm Hakları Saklıdır.

Mart 2023, Ankara

ISBN No: 978-605-7789-38-9

Phoenix Yayınevi - Ünal Sevindik

Yayıncı Sertifika No: 11003

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1Kızılay-Ankara

Tel: 0(312) 419 97 81 pbx

Faks: 0(312) 419 16 11

e-posta: info@siyasalkitap.com

<http://www.phoenixyayinevi.com>

Baskı:

Gurur Matbaacılık

Sertifika No: 43 575

Zübeyde Hanım Mahallesi Kazım Karabekir Caddesi

Murat Çarşısı No:41/4 Altındağ/ANKARA

Tel: 0312 362 10 11 • www.gururmatbaa.com

Dağıtım:

Siyasal Kitabevi

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1Kızılay-Ankara

Tel: 0 (312) 419 97 81 pbx

Faks: 0 (312) 419 16 11

e-posta: info@siyasalkitap.com

<http://www.siyasalkitap.com>

İKİ KALP ÜÇ KİTAP

İSTANBUL'DA
KARMA EVLİLİKLER

ÖNSÖZ

Bu kitap, iki yıl süren bir alan araştırması çerçevesinde, İstanbul'da yaşayan, üç kitabi dine mensup, karma evli Türk vatandaşları ile gerçekleştirilen seksenden fazla, görüntülü kaydı yapılmış yüzyüze görüşmeden elde edilen veriye dayanıyor. Araştırma asistanlarım tek tek görüşülen kaynak kişilere aynı ucu açık sorular sordu ve onların anlatımlarını çözümlenerek yazılı hale getirdi. Daha sonra bu metinler üzerinden, kaynak kişilerin aynı konularda söylediklerini kurgulanarak karşılıklı konuşma formunda hikâyeye dönüştürdüm. Onların görüşlerini ifade ettikleri sözlerine dokunmadım ancak kurgunun gerektirdiği yerlerde bağlantı sözcükleri ya da cümlecikler ekledim. Bu nedenle bilimsel araştırmada elde edilen verilerin orijinal halleri bozulmadı. Yeri geldikçe insan ilişkilerini ve farklı kültürlerin birbirlerine bakışını, dolayısıyla kültürlerarası iletişimi etkileyen olay ve durumları öyküleştirdim. Sosyal, ekonomik ve siyasal olay ve olguların araştırılanlar üzerindeki etkilerini hem kaynak kişilerin sözleri hem literatür hem de kendi görüşlerim çerçevesinde öyküye kattım.

Kaynak kişilerin kurgusal tartışmalarının gerçekleştiği mekanları literatürden beslenerek betimledim ve zaman-mekân-insan ilişkisini ortaya koymaya çalıştım.

Kendi geçmişimi, bugünümü, duygu ve düşünce dünyamı farklı vesilelerle öyküye katarak, okuyucunun yazar olarak beni, yaşadığım ortamı/mekânları, araştırma ekibimi ve araştırılan insanları bir bütün olarak anlamlandırmasına katkıda bulunmaya çalıştım.

Araştırma 2016'da tamamlandı ve kitabı yazmaya başladım. Bu nedenle, kitapta anlatılan yer, mekân ve durumların

bir kısmı günümüze gelinceye dek değişti. Çocuklar, gençler büyüdü, biz yaş aldık. Araştırma asistanlarım kendi yaşamlarını başka yerlerde kurdu. Bu yüzden kitap hem okuyucuya hem de araştırmaya katılanlara yakın geçmişte bir gezinti olanağı sunuyor.

Araştırma çerçevesinde gerçekleştirilen görüşme kayıtları ve görsel materyalden üretilen “İstanbul’da Karma Evlilikler: İki Kalp Üç Kitap” adlı belgesel filmin ilk gösterimi 16 Kasım 2017’de yapıldı. Film, bir yıl sonra 10. TRT Belgesel Yarışması’nda (2018) sekiz finalist arasında yer aldı.

Kitap 2019’da tamamlandı ancak yayınlanması da neredeyse dört yılı buldu. Kitabın taslağını gönderdiğim editörler ve edebiyatçı dostlarım, çalışmamın daha önce denenmemiş yapıda olduğunu ve içinde dört ayrı türü barındırdığını belirterek mevcut türlerden birine uygun hale getirmemi önerdiler. Araştırmacı olarak birkaç yılımı verdiğim ve neredeyse duygusal bir bağ kurduğum bu araştırmanın yalnız akademik bir raporla sonlandırılmasına gönlüm razı olmadı. Siyasal Yayınevi, kitabımı olduğu gibi yayınlamayı kabul etti. Bakalım okuyucunun tepkisi ne olacak.

Kitabın, bilimsel alan araştırmalarının akademik formatı dışına çıkan kurgusuyla daha çok okuyucunun ilgisini çekmesi ve araştırma konusu ile araştırmacı arasında oluşan duygusal/düşünsel etkileşimi anlaşılır kılmaya katkıda bulunması ümidiyle iyi okumalar dilerim.